



Ban tin Tieng Viet

IGA



Igashi
Tabunka kyousei-center



Igashi
Kokusaikouryu
kyokai



Sach huong
dan ve
doi song

Phat hanh · Bien tap : Igashi Kokusaikouryu Kyokai (☎ 070-4455-4900) · Igashi Tabunkakyousei-ka (☎ 0595-22-9702)
Trang chu http://www.mie-iifa.jp/ ☆ Ban tin nay duoc trich va chon loc tu "Kouhou Iga"

Dan so Thanh pho Iga: 82,639 nguoi Nguroi nuoc ngoai: 6,385 nguoi Chiem 7.73 % dan so Thong ke vao cuoi thang 05/2026

Thong tin oshirase

Thay doi thoi gian lam viec cua cac quyen tiep nhan tai Toa thi chinh Iga va chi nhanh khac

い が し や く し ょ ま ど ご ち じ か ん か
Iga-shi yakusho madoguchi jikan ka
Iga-shi yakusho madoguchi jikan ka

【Ngay bat dau】 tu ngay 01/09/2026

【Thoi gian tiep nhan tai quyen】 09:00 ~ 16:30

Giờ làm việc của Tabunkakyousei-ka và Haitopia Iga Tabunkakyousei-center cung sẽ rút ngắn.



An toan giao thong mua he natsu koutou anzen

Vào mùa hè, mọi người thường ra ngoài bằng ô tô nhiều hơn. Do cái nóng và sự mệt mỏi sau khi vui chơi, người lái xe có thể không chú ý đến xung quanh. Hãy tuân thủ luật lệ giao thông và giảm thiểu tai nạn giao thông.

- Bảo vệ trẻ em và người già khỏi tai nạn giao thông.
- Không được phép lái xe sau khi uống rượu, không thực hiện các hành vi lái xe nguy hiểm như vừa lái xe vừa nhìn điện thoại di động.
- Ưu tiên cho người đi bộ tại vạch kẻ đường.
- Thắt dây an toàn và ghế trẻ em đúng cách.
- Khi đi xe đạp, v.v., hãy tuân thủ luật lệ giao thông và đội mũ bảo hiểm.

【Liên hệ】 Kurashi anzen-ka ☎ 0595-22-9638



Lop hoc Haiku cho tre kodomo haiku kyoushitsu

Haiku là một bài thơ ngắn gồm tổng cộng 17 chữ, bao gồm 5, 7 và 5 chữ. Trong bài thơ Haiku bắt buộc phải có 「quý ngữ」 nghĩa là dùng từ miêu tả mùa như 「hoa anh đào」 「tuyết trắng」 .v.v.

Hãy cùng nhau làm một bài thơ Haiku, giáo viên sẽ hướng dẫn bạn !

【Thoi gian】 15:30~16:30 ngày 29/07 (thứ tư)

【Dia diem】 Haitopia Iga tầng 4 phòng họp

【Doi tuong】 Học sinh tiểu học người nước ngoài

【Phi】 miễn phí 【So luong】 20 nguoi (ưu tiên theo thứ tự) 【Mang theo】 bút chì, tẩy

【Cach dang ky】 đăng ký qua mã vạch hai chiều, điện thoại hoặc e-mail

【Thoi gian dang ky】 từ ngày 01/07 (thứ tư) ※ Thời gian đăng ký sẽ kết thúc khi đủ số lượng.

【Noi dang ky】 Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Iga Tel: 070-4455-4900 E-mail: mie-iifa@ict.jp



Lễ hội pháo hoa Thành phố Iga

い が し し み ん は な び た い か い
Iga-shi shimin hanabi taikai

【Thoi gian】 Ngày 19/07 (chủ nhật) từ 20:15~20:45 (nếu thời tiết xấu sẽ hoãn lại đến ngày 20/07)

【Dia diem】 Vòng xoay công viên thể thao Ueno (Pháo hoa sẽ được bắn gần Sông Hattori)

【Cam luu thong】 17:00 ~ 21:30 cấm xe cộ đi từ đầu phía Nam của cầu Oohashi Iga ueno đến đầu phía nam của công viên thể thao. Các gian hàng bán thức ăn, đồ uống mở cửa từ 17:00 ~ 21:00

【Cam do xe】 17:00 ~ 21:30 từ đầu phía nam của công viên thể thao Ueno đến ngã tư phía Bắc Ogawa Seibi

※ Các xe lớn cấm lưu thông và cấm đỗ từ 15:00

Moi thac mac vui long lien he: Igashi shimin hanabi taikai jikkou iinkai ☎ 0595-21-0527



Thuế tháng này

こんがつ ぜいきん
今月の税金

Koteishisanzei (kỳ 2) - Kokuminkenkouhoken-zei (kỳ 1)

Vui lòng thanh toán trước ngày 31/07 【Liên hệ】 Shuu ze-ka ☎ 0595-22-9612

(Bảo hiểm sức khỏe Quốc dân) Gửi thông báo thông tin đủ điều kiện / Giấy xác nhận đủ điều kiện

こくみんけんこうほけん し しかくかくにんしよ おく
(国民健康保険) 資格情報のお知らせ ・ 資格確認書を 送ります

Thẻ bảo hiểm Myna hoặc giấy xác nhận đủ điều kiện hiện tại của bạn sẽ hết hạn vào ngày 31/07.
「Thông báo về thông tin đủ điều kiện」 / 「Giấy xác nhận đủ điều kiện」 có thể sử dụng từ ngày 01/08, sẽ được gửi qua đường bưu điện từ giữa tháng 7.

◆ Những người có đăng ký sử dụng Thẻ bảo hiểm Myna ◆

「Thông báo về thông tin đủ điều kiện」 sẽ được gửi đến. Vui lòng tiếp tục sử dụng thẻ bảo hiểm Myna.

※ Nếu không thể đọc được thẻ bảo hiểm Myna vui lòng xuất trình 「Thông báo về thông tin đủ điều kiện」 và thẻ My Number của bạn cho bệnh viện.

◆ Những người không đăng ký sử dụng Thẻ bảo hiểm Myna ◆

「Giấy xác nhận đủ điều kiện」 sẽ được gửi đến. Có thể sử dụng tương tự như thẻ bảo hiểm trước đây.

【Liên hệ】 Hoken nenkin-ka ☎ 0595-22-9659



Sẽ thêm 「Phí hỗ trợ trẻ em và nuôi dạy trẻ」 vào thuế bảo hiểm sức khỏe Quốc dân

こくみんけんこうほけんぜい こ こそだ しえんきんぶん ふ
国民健康保険税に 子ども・子育て支援金分が 増えます

Bảo hiểm sức khỏe Quốc dân là một hệ thống trong đó những người tham gia đóng góp phí bảo hiểm sức khỏe Quốc dân để giúp đỡ lẫn nhau, để khi ốm đau hoặc bị thương, họ có thể yên tâm đến bệnh viện. Bắt đầu từ tháng 04/2026, 「quỹ hỗ trợ trẻ em và chăm sóc trẻ em」 sẽ được bổ sung vào khoản phí bảo hiểm sức khỏe Quốc dân.

【Liên hệ】 Hoken nenkin-ka ☎ 0595-22-9659

Lương hưu Quốc dân 国民年金の はなし

Nếu không đóng phí bảo hiểm lương hưu Quốc dân số tiền lương hưu nhận được trong tương lai sẽ bị giảm.

Ngoài ra, nếu bị thương tật hoặc tử vong có thể không được hưởng 「Lương hưu cơ bản cho thương tật」 hoặc 「Lương hưu cơ bản về tử tuất」.

◆ Chế độ miễn trừ bảo hiểm lương hưu Quốc dân (không cần đóng tiền)

Những người gặp khó khăn trong việc thanh toán có thể xin miễn giảm hoặc hoãn lại thời hạn thanh toán.

※ Có xem xét thu nhập của người nộp đơn, vợ/chồng của người nộp đơn và chủ hộ gia đình.

【Thời hạn áp dụng】 từ tháng 7 đến tháng 6 năm sau.

◆ Chế độ thanh toán đặc biệt cho sinh viên

Nếu là sinh viên có thu nhập dưới một mức nhất định có thể được hoãn đóng phí bảo hiểm hưu trí quốc gia.

【Đối tượng】 Sinh viên đang học các trường đại học (cao học), cao đẳng, trung cấp, cao đẳng kỹ thuật, v.v. (thời gian học trên 1 năm)

【Thời hạn áp dụng】 từ tháng 4 đến tháng 3 năm sau.

※ Cả hai chế độ cần phải đăng ký hàng năm. Có thể nộp đơn cho các năm học trước đó tối đa 2 năm và 1 tháng.

◆ Số tiền bảo hiểm và lương hưu sẽ như thế nào trong thời gian miễn trừ?

Số tiền lương hưu nhận được trong tương lai sẽ bị giảm trong thời gian được miễn hoàn toàn hoặc một phần chi phí bảo hiểm.

Tuy nhiên, có thể thanh toán sau trong tối đa 10 năm của thời gian miễn trừ.

【Liên hệ】 Hoken nenkin-ka ☎ 0595-22-9659

Thông báo về việc thanh toán phí bảo hiểm điều dưỡng 介護保険料の 支払いの お知らせ

【Cách thanh toán】

Những người có tổng số tiền lương hưu trên 180,000 yên/năm sẽ được khấu trừ phí bảo hiểm. Điều này được quy định bởi luật và không thể thay đổi. Tuy nhiên những người thuộc trường hợp dưới đây có thể tự thanh toán hoặc trừ qua tài khoản ngân hàng:

- Những người vừa tròn 65 tuổi. ● Những người mới chuyển đến từ thành phố khác.
- Những người không nhận lương hưu từ ngày 01/04/2026. ● Những người có phí phí bảo hiểm (04/2026 ~ 03/2027) thay đổi.

【Giấy chứng nhận tỷ lệ tự chi trả của bảo hiểm điều dưỡng】

Đối với những người có chứng nhận cần chăm sóc điều dưỡng hoặc chứng nhận cần hỗ trợ, chúng tôi sẽ gửi Giấy chứng nhận tỷ lệ tự chi trả vào cuối tháng 7. Vui lòng sử dụng từ đầu tháng 8.

Đối với những người đang nộp đơn xin gia hạn hoặc thay đổi, chứng nhận bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng hoặc chứng nhận cần hỗ trợ, giấy chứng nhận này sẽ được gửi kèm kết quả.

【Giấy chứng nhận giới hạn mức gánh nặng của bảo hiểm điều dưỡng】

Giấy chứng nhận giới hạn mức gánh nặng của bảo hiểm điều dưỡng mà bạn đang có hiện nay sẽ hết hạn vào ngày 31/07.

Những người cần tiếp tục nhận giấy chứng nhận sau ngày 01/08 (thứ bảy), vui lòng nộp đơn gia hạn (đơn gia hạn đã được gửi cho bạn và cuối tháng 6).

【Liên hệ】 Kaigo kourei fukushi-ka ☎ 0595-26-3939

Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em

こ けんしん そうだん
子どもの健診と相談



Shiyakusho sẽ gửi thư thông báo thời gian, địa điểm khám sức khỏe.

【Liên hệ】 Khám sức khỏe — Kodomo no sodachi shien-ka ☎ 0595-41-1556

Tư vấn trẻ sơ sinh, trẻ nhỏ — Kosodate shien-shitsu ☎ 0595-22-9665

1 tuổi 6 tháng	16/07, 27/08	13:00~14:30	Haitopia Iga tầng 4
3 tuổi (3 tuổi 6 tháng)	28/07, 18/08		Mang theo: sổ Mẹ-con, phiếu khám, v.v..
Tư vấn trẻ sơ sinh / trẻ nhỏ	03-06-15/07 03-07-19/08	Tư vấn dinh dưỡng, chiều cao, cân nặng. (Để biết thêm chi tiết vui lòng xem Kouhou Iga hoặc trang web Tp Iga)	

◆Igashi Oukyu Shinryoujo ☎ 0595-22-9990

Đây là phòng khám cấp cứu có thể đến khi bệnh viện gần nhà đóng cửa.

Khi đến bãi đậu xe, vui lòng gọi điện và cho chúng tôi biết các triệu chứng.

【Địa chỉ】 Igashi Kaminoshou 1700-1

【Thời gian】 Thứ 2~thứ 7, 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 09:00~12:00 /
14:00~17:00 / 20:00~23:00



◆Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center

☎ 059-229-1199

Trung tâm thông tin y tế khẩn cấp Mie.(24 giờ)

◆Mie kodomo Iryou Dai ☎ #8000

Đường dây y tế trẻ em Mie

【Thời gian】 Thứ 2~thứ 7, 19:00~08:00 sáng hôm sau

Chủ nhật, lễ, Tết, 08:00~08:00 sáng hôm sau

Có thể tư vấn bằng tiếng Nhật 22 ngôn ngữ khác.

◆Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24

☎ 0120-4199-22

Tư vấn khẩn cấp, sức khỏe qua điện thoại 24h.

Tư vấn miễn phí khi bị thương, không khỏe hoặc lo lắng.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian (08 : 45 ; 09:00 là vào sáng hôm sau)					
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ 6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ				
	17:00~08:45	08:45~08:45				
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ 6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ				
	17:00~08:45	08:45~08:45				
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ			
	17:00~09:00	17:00~08:45	09:00~08:45			
THÁNG 07 〈Không có khoa nhi〉						
Chủ nhật	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6	Thứ 7
			1 Okanami	2 Nabari	3 Ueno	4 Nabari
5 Oka/Naba	6 Okanami	7 Nabari	8 Okanami	9 Nabari	10 Ueno	11 Ueno
12 Okanami	13 Okanami	14 Ueno	15 Okanami	16 Nabari	17 Ueno	18 Nabari
19 Oka/Naba	20 Okanami	21 Nabari	22 Okanami	23 Nabari	24 Ueno	25 Ueno
26 Okanami	27 Okanami	28 Ueno	29 Okanami	30 Nabari	31 Ueno	
※ Không tiếp nhận các trường hợp khẩn vào những ngày không làm việc.						

Phòng tư vấn

そうだんまどぐち
相談窓口

Tư vấn miễn phí , giải đáp những thắc mắc về: công việc, trường học, sức khỏe , bảo hiểm , lương hưu, nhà trẻ, thuế, tư cách lưu trú.v.v (Tùy thuộc vào nội dung, có trường hợp không thể hỗ trợ tư vấn)

■ Igashiyakusho Tabunkakyousei-ka

(Igashi Shijuku chou 3184 Igashiyakusho tầng 2)

【Thời gian】 08 : 30~17 : 00 (Thứ 2~ thứ 6)

☎ 0595-22-9702

■ Igashi Tabunkakyousei-center

(Igashi Ueno Marunouchi 500 Haitopia Iga tầng 4)

【Thời gian】 09 : 00~17 : 00 (Thứ 2~ thứ 6)

☎ 0595-22-9629

Tư vấn luật sư hành chính (tư vấn về tư cách lưu trú, hôn nhân quốc tế)

【Thời gian】 13:30~16:00 ngày 06/08 (thứ năm)

【Địa điểm】 IgashiTabunka kyousei center

【Phí】 miễn phí

※ Cần đặt hẹn trước:

Tabunkakyousei-ka ☎ 0595-22-9702

Hướng dẫn học tập

べんきょう あんない
勉強のご案内

(Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng liên hệ qua điện thoại hoặc truy cập Facebook, trang web)

Lớp học Sasayuri

ささゆり教室

Bạn có thể học các kiến thức ở trường bằng tiếng Nhật. **Vui lòng đăng ký**

【Thời gian】 học sinh từ lớp 5 tiểu học đến lớp 3 trung học cơ sở.

【Thời gian】 14:00~16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】 Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng 2. 【Phí】 200yên/buổi

【Tel】 Iga no tsutamaru

0595-23-0912 , 080-3590-7612

Lớp học tiếng Nhật

伊賀 日本語の会

Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật và thi năng lực tiếng Nhật (JLPT). Từ 11/07 nghỉ hè.

【Thời gian】 Thứ 4: 19:30~20:40

Thứ 7: 19:00~20:30

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng 2

【Phí】 200yên/buổi

【Tel】 Jimukyoku 090-3425-7099

Lớp học Kanji

漢字 教室

Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 4 tiểu học.

Vui lòng đăng ký

【Thời gian】 15:30~16:30 (Thứ 4)

【Địa điểm】 Haitopia Iga tầng 4

【Phí】 300yên/tháng

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900



Những lưu ý khi sơ tán bằng ô tô lúc xảy ra thiên tai

さいがい とき くるま とき ちゅうい
災害の時に 車で にげる時の 注意

Ở Thành phố Iga, thường có nhiều người di chuyển bằng ô tô. Nếu sơ tán bằng ô tô khi xảy ra thiên tai, hãy giữ khoảng cách an toàn giữa các xe, lái xe chậm, cẩn thận với ổ gà, vết nứt và vật rơi trên đường. Không lái xe trên những con đường gần sông, sườn núi dốc hoặc những con đường bị ngập nước nhiều. Xin đừng đỗ xe trên đường, để các phương tiện quan trọng như xe cứu thương, xe cứu hỏa v.v. có thể đi qua. Khi xảy ra thiên tai, có thể sẽ không mua được xăng. Khi xăng còn khoảng một nửa, hãy đổ thêm.

Hãy kiểm tra thông tin phòng chống thiên tai và thông tin về đường sá của Thành phố, chuẩn bị cho tình trạng kẹt xe và mang theo lương thực, đồ uống khẩn cấp, nhà vệ sinh di động v.v. khi sơ tán.

【Liên hệ】 Bousaikiki taisaku-kyoku ☎ 0595-22-9640



Thông tin お知らせ

Khi có bão sẽ không thu gom rác

たいふう とき しょうしゅう と く
台風の時は ごみの 収集 (取りに 来る) は ありません

Vào 06:00 sáng ngày đổ rác nếu có 「Cảnh báo gió mạnh」 「Cảnh báo nguy hiểm」 hoặc 「Cảnh báo đặc biệt」 tại Thành phố Iga thì đừng đổ rác. Nếu có bão thì xe rác cũng không đến thu gom. Ngoài ra cũng không thể tự mang đến Trung tâm tái chế Sakura hoặc Trung tâm xử lý. Khi không còn 3 cảnh báo trên, hãy đổ rác ra vào ngày thu gom tiếp theo theo lịch thu gom rác. Vui lòng xem thông tin chi tiết trên trang web của Thành phố Iga.

【Liên hệ】 Trung tâm tái chế Sakura ☎ 0595-20-9272

Trung tâm xử lý ☎ 0595-23-1179



Hãy cẩn thận với tai nạn về nước

みず じこ き
水の 事故に 気をつけよう

Tai nạn dưới nước thường xảy ra lặng lẽ, không ồn ào và xảy ra đột ngột. Tai nạn ở sông và ao hồ có thể xảy ra mà không có tiếng động lớn hay tiếng kêu cứu. Thời tiết nắng nóng, trẻ em bắt đầu chơi ở biển hoặc sông. Tai nạn về nước gia tăng. Để bảo vệ trẻ em khỏi tai nạn về nước, cha mẹ nên dạy trẻ em về sự nguy hiểm của nước và không chơi ở những nơi nguy hiểm. Người lớn cũng không nên cho rằng mình sẽ an toàn và nên tránh chơi dưới nước khi thời tiết xấu hoặc sau khi uống rượu!

- Khi chơi ở biển hoặc sông, hãy kiểm tra dự báo thời tiết để đảm bảo thời tiết không xấu.
- Vui lòng sử dụng áo phao.
- Không để trẻ em chơi một mình ở biển hoặc sông.
- Nếu rơi xuống nước, đừng hoảng sợ, giữ mình nổi và chờ cứu hộ.
- Nếu thấy ai đó đang chết đuối, đừng nhảy xuống mà hãy gọi người giúp đỡ.

Tai nạn có thể xảy ra trong cuộc sống hàng ngày. Hãy chỉ cho trẻ về những nơi nguy hiểm trong nhà.

【Liên hệ】 Iga shoubousho kanri-ka ☎ 0595-24-9106



Đăng ký thuê nhà ở Thành phố Iga

いがしえいじゅうたく もう こ
伊賀市営住宅の申し込み



【Vị trí】

- Kine danchi 1 căn (Người đơn thân: trên 60 tuổi, người khuyết tật hoặc đang nhận trợ cấp phúc lợi)
- Kawai danchi 1 căn ưu tiên chuyển đến (hộ gia đình đang nuôi dạy trẻ từ 0 tuổi đến khi kết thúc chương trình giáo dục bắt buộc)
- Shimogawara danchi 1 căn (hộ gia đình đang nuôi dạy trẻ từ 0 tuổi đến khi kết thúc chương trình giáo dục bắt buộc)

【Đối tượng đủ điều kiện đăng ký】

Có nhiều điều kiện khác nhau, vui lòng xem trang web của Thành phố để biết thêm thông tin chi tiết.

【Cách đăng ký】 Hồ sơ đăng ký có tại Juutakuseisaku-ka, các chi nhánh shisho (trừ Uenoshisho) điền đầy đủ các thông tin vào hồ sơ đăng ký, có thể nộp trực tiếp hoặc gửi qua đường bưu điện.

【Thời gian đăng ký】 9:00~17:00 ngày 01 ~15/07 (trừ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ)

【Ngày bốc thăm】 từ 9:30 ngày 18/08 (thứ ba)

【Địa điểm bốc thăm】 Igashiyakusho, tầng 3, phòng họp 301.

【Liên hệ】 Juutakuseisaku-ka ☎ 0595-22-9737

Đăng ký thuê nhà ở của tỉnh

けんえいじゅうたく もう こ
県営住宅の申し込み



【Đối tượng đủ điều kiện đăng ký】

- Đang gặp khó khăn, trở ngại với nhà ở hiện tại.
- Sống cùng với gia đình.
- Có mức thu nhập không vượt quá mức quy định giành cho những người thuê nhà của tỉnh.
- Không nợ tiền thuê nhà hay bãi đậu xe trước đây.
- Không nợ hoặc chậm trễ trong việc nộp thuế.
- Không phải là thành viên của các băng đảng.
- Người liên lạc khẩn cấp v.v.

【Cách đăng ký】 Hồ sơ đăng ký được cấp tại Miekken Iga Chousha tầng 6. Điền đầy đủ các thông tin vào hồ sơ đăng ký và gửi qua đường bưu điện.

【Thời gian đăng ký】 ngày 03~31/07

【Ngày bốc thăm】 đầu tháng 08

【Ngày bắt đầu dọn vào sống】 01/10

【Liên hệ・Đăng ký】

Iga Nanbu Fudousan Jigyuu Kyoudou Kumiai
☎ 059-221-6171